

[Texte]

much of that \$1 billion will be new money in addition to what was spent in that area before?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It will be all new money.

Mr. Nystrom: It will be all new money; there will be no reallocation whatsoever of old programs?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No.

Mr. Nystrom: Like, you have eliminated the summer jobs program and other programs.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Perhaps if I could explain in the sense that this arises out of the de Cotret process that was tabled at the time of the economic statement. You will have to look at the various things which showed where there were to be new government revenues or reductions in programs, and out of that came \$1 billion. It came not solely from this department, in fact very little of it, but what that indicated was that overall there was something in the vicinity of a \$5 billion reduction, \$4 billion of which was used to draw down the deficit, \$1 billion of which was reserved overall from the total items that were discussed in the de Cotret exercise, \$1 billion of which will be directed to new job opportunities and human resource development. So you will see that in a sense it is moneys which will have been redirected from the entire resources of the government and when I said "new" money I meant new in the sense that they will be new programs, new approaches.

• 1610

Mr. Nystrom: Some of these programs though will take the place of old programs, like Summer Canada. It seems to me I read in the paper that you said there will be another program next summer for students, to replace Summer Canada that is being abolished.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes. What I intended by that is to say, as I explained just briefly, that I have taken a look and I have talked to a good many people who are in Summer Canada programs. Many of the individual projects were worthwhile, but not all of them. In some cases we had programs which were duplicated in certain areas by similar programs from provincial governments, and it seems to me that what we want to do is look at provincial moneys, at moneys that might be encouraged from the private sector and money from the federal government, so that we can enlarge the opportunities for young people during the summer.

Mr. Nystrom: My calculations have it then that a large part of that money actually is not new money for jobs, it is just money going into new programs for jobs. And Summer Canada is one... I notice you are nodding in the affirmative... but also in the little blue book here we have another program such as the general retraining program that you say you will be changing and so on. And in total, on page 14 of the book, the amount of money cut out of Employment and Immigration is some \$432.3 million. So what we are seeing here is a lot of old programs being cut, and I agree some of them might not have been working in the most proper way, but when you talk about \$1 billion going into jobs as being new

[Traduction]

représentera de nouvelles subventions, s'ajoutant à ce qui avait été dépensé dans ce domaine auparavant?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il s'agira entièrement de nouvelles subventions.

M. Nystrom: Je vois; aucun des anciens programmes ne sera subventionné?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non.

M. Nystrom: Par exemple, vous avez supprimé le programme d'emplois d'été et d'autres encore.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Laissez-moi vous dire que cela découle des mesures que M. De Cotret avait déposées lors de l'exposé économique. Pour savoir d'où vient le chiffre d'un milliard de dollars, il faut additionner les nouvelles sources de revenu et les réductions de certains programmes. Une très petite part de cette somme provient des coupures des programmes du ministère. Il y a eu une réduction globale d'environ 5 milliards de dollars, dont 4 milliards de dollars ont été affectés à la réduction du déficit, et l'autre milliard de dollars, dont il a été question dans la déclaration de M. de Cotret, sera utilisé pour créer des emplois et développer les ressources humaines. Donc il s'agit dans une certaine mesure de fonds qui proviennent d'un peu partout au gouvernement, qui seront utilisés à de nouvelles fins. Lorsque j'ai parlé de «nouveaux» fonds, je voulais dire qu'on allait mettre en oeuvre de nouveaux programmes et de nouvelles orientations.

M. Nystrom: Certains programmes vont remplacer d'anciens programmes, comme Été Canada, par exemple. Il me semble que j'ai lu dans le journal que vous avez dit qu'il y aura un autre programme pour les étudiants l'été prochain pour remplacer Été Canada.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui. Comme je viens de l'expliquer brièvement, j'ai examiné le programme Été Canada, et j'ai parlé à beaucoup de personnes qui y ont participé. Même si beaucoup de projets étaient valables, certains ne l'étaient pas. Certains projets étaient semblables aux projets des gouvernements provinciaux, et donc il y avait dédoublement. À mon avis, il faut examiner les possibilités de financement provenant du secteur privé, et des gouvernements provinciaux et fédéral afin de créer davantage d'emplois pour les jeunes pendant l'été.

M. Nystrom: D'après mes calculs, il ne s'agit pas d'un nouveau financement destiné à la création d'emplois, il s'agit simplement d'un financement affecté à de nouveaux programmes de création d'emplois. Le programme Été Canada est un des anciens programmes qui a été remplacé—et je vois que vous faites un signe de tête affirmatif—mais on voit également dans le petit livre bleu qu'il y a également le programme général de recyclage qui sera modifié, etc. On voit, à la page 14 du livre, que le budget total du ministère de l'Emploi et de l'Immigration sera réduit d'environ 432.3 millions de dollars. Donc il s'agit d'éliminer beaucoup d'anciens programmes. Je suis d'accord que certains de ces programmes ne fonction-